

Protokoll från föräldrakooperativet Les Mélodies årsmöte 2017

Rapport de l'assemblée générale 2017 des membres de la coopérative parentale Les Mélodies

Datum: onsdag 20 september 2017

Tid: 18:00

Plats: Linnégatan 78, Stockholm

Närvarande/Présents:

Anne-Christine Gourdin

Kani Wiklund

Thomas Pouverel

Alexandra och/et Rémi Plat

Delphine Light

Johannes Bertorp

Younes El Moukouri

Björn Laurenzatto

Reine-Laure Decaudain

Raphaël Biancale

Caroline Berman

Malin och/et Pierre Mazeret

Tiffany Mondjo-Léger

Witold Bienkowski

Beata Bienkowska

Daniel Alonso Rönnberg

Adina Trunk

Carolina Trujillo

Jérôme Monsenego

Jonas Alexandersson via fullmakt/par procuration

Zuzanna Bienkowska via fullmakt/par procuration

Erika Janson via fullmakt/par procuration

Richard Mazeret via fullmakt/par procuration

Norbert Adamek via fullmakt/par procuration

Maria Laurenzatto via fullmakt/par procuration

Louise Brolin via fullmakt/par procuration

Didier Teissonnière via fullmakt/par procuration

1. Årsmötet förklarades öppnat.

La séance déclarée ouverte.

2. Röstlängden fastställdes.

Approbation de la liste des votants.

3. Dagordningen godkändes.

Approbation de l'ordre du jour.

4. Carolina Trujillo valdes till mötets ordförande.

Carolina Trujillo élue présidente de l'assemblée générale.

5. Rémi Plat valdes till protokollförare.

Rémi Plat choisi rapporteur.

6. Raphaël Biancale och Daniel Alonso valdes till justerare. Jérôme Monsenego valdes till rösträknare.

Raphaël Biancale et Daniel Alonso choisis comme vérificateurs du compte rendu. Jérôme Monsenego choisi comme vérificateur des votes.

7. Årsmötet har blivit i stadgeenlig ordning utlyst.

L'annonce de l'assemblée générale constatée en bonne et due forme.

8. Styrelsens årsredovisning föredrogs av revisor Renée Wiklund enligt dokumentet Årsredovisning för föräldrakooperativet Les Mélodies Ekonomisk Förening, räkenskapsåret 2016-07-01 - 2017-06-30.

Rapport annuel du conseil d'administration par le commissaire aux comptes Renée Wiklund selon le document Årsredovisning för föräldrakooperativet Les Mélodies Ekonomisk Förening, räkenskapsåret 2016-07-01 - 2017-06-30.

9. Revisorn tillstyrkte att årsstämman fastställer resultaträkningen och balansräkningen.

Le rapport du commissaire aux comptes constate le bilan financier et le compte de résultat.

10. Årsstämman fastställde resultat- och balansräkningen.

L'assemblée décide de constater le bilan financier et le compte de résultat.

11. Resultatdispositionen beslöts enlighet med Årsredovisning 2017 sida 2.

Déposition du bénéfice selon le document Årsredovisning 2017 page 2.

12. Årsstämman beviljade styrelsen ansvarsfrihet.

Quitus accordé aux membres du conseil d'administration.

13. Av styrelsen till stämman hänskjuta frågor:

a. Les Mélodies är en fransktalande svensk förskola i enlighet med svenska lagar och bestämmelser, som finns beskrivna på

<http://www.stockholm.se/ForskolaSkola/forskola/>

Les Mélodies est une crèche suédoise, francophone, en accord avec les lois en vigueur du pays, lesquelles sont décrites dans les documents disponibles au bureau ou sur le site <http://www.stockholm.se/ForskolaSkola/forskola/>

b. Information om året 2016/17:

Styrelsen informerar om beslut från skolinspektion med bakgrund och åtgärder. Samtliga medlemmar fick chans att fråga och kommentera. Likabehandlingsplan och åtgärder delades ut till alla föräldrar.

Le conseil d'administration informe des décisions de l'inspection scolaire tout en expliquant le contexte et les mesures prises. Tous les membres ont pu poser des questions et soumettre leur commentaires. Le plan d'action pour l'égalité de traitement ainsi que les mesures prises ont été distribués à tous les parents.

Personal/personnel:

Den största delen av året har förskolan varit utan förskolechef. Det har medfört mer arbete för styrelsen och personal på förskolan. Styrelsen rekryterade en förskolechef, Anne, som de var tvungna att avsätta efter några månader. Under året har två anställda sagt upp sig och en anställd fick ej förlängt kontrakt. Styrelsen har rekryterat: Clémence i november, Triona i maj, Erik (nuvarande förskolechef) i juli och Charlotte i augusti. Det har skett mycket förändringar men styrelsen anser att den nya personalstyrkan är stark och har redan haft en positiv inverkan på barnen. På Flûte arbetar Charlotte (deltid 65%), Triona och Sana. På Tambour arbetar Eric (deltid 60%), Charlotte och Clémence.

Pendant une grande partie de l'année, la crèche a fonctionné sans directeur. Cela a eu pour effet d'augmenter la charge de travail du bureau et du personnel de la crèche. Le conseil d'administration a recruté une directrice, Anne, qu'il dû congédier après quelques mois. Durant l'année deux membres du personnel ont démissionés et un autre membre n'a pas vu son contrat prolongé. Le conseil a recruté Clémence en novembre, Triona en mai, Erik (l'actuel directeur) en juillet et Charlotte en août. Il y a eu beaucoup de changements au cours de l'année mais le conseil estime que la nouvelle équipe est solide et a déjà eu un impact positif sur les enfants. Charlotte (à mi-temps 65%), Triona och Sana travaillent avec le groupe Flûte. Eric (à mi-temps 60%), Charlotte och Clémence travaillent avec le groupe Tambour.

Lokalerna/les locaux:

Förskolan har haft flera vattenläckor. Orsakerna var ett bygge av vindsvåning och en trasig tvättmaskin. Nu har hyresvärden anlitat ett nytt företag för fastighetskontroll. Under året har man renoverat och gjort nytt golv i övre och nedre delen av förskolan. Man har även gjort ett nytt kök, nytt elskåp, nya fönster och en del målarbeten.

La crèche a subi plusieurs fuites d'eau causées par la construction d'un grenier et un lave-linge défectueux. Le propriétaire a changé d'entreprise qui s'occupe du contrôle de l'immeuble. Au cours de l'année, les revêtements de sols ont été changés dans la partie supérieure et inférieure de la crèche. Nous avons également une nouvelle cuisine, une nouvelle armoire électrique, de nouvelles fenêtres et les murs ont été repeints.

Förskolan är nöjd med både matleverantören och städföretaget.

La crèche est satisfaite du traiteur et de l'entreprise de nettoyage.

Planerade aktiviteter för barnen det kommande året: Utflyter till parken, museibesök och teater. Lucia firas den 13 december i Gustav Adolfs kyrka. Personalen kommer att behöva hjälp från föräldrarna till och från kyrkan.

Activités prévues pour les enfants au cours de l'année à venir: sorties dans les parcs, visites de musées et théâtre. La célébration de la sainte Lucie aura lieu le 13 décembre dans l'église Gustav Adolf. Le personnel aura besoin de l'aide des parents pour le trajet entre la crèche et l'église.

Rekommendationer från revisorn: Styrelseprotokollen ska skrivas på svenska samt vara signerade av alla i styrelsen. Även rekommenderat att höja försäkringsbeloppet för förskolan. Vilket redan är åtgärdat.

Consignes du commissaire aux comptes: Les rapports du conseil d'administration doit être rédigés en suédois et signés par tous les membres du conseil. Le montant de couverture d'assurance de la crèche doit être revu à la hausse, ce qui a été fait.

c. Budget för kommande verksamhetsår presenterades i enlighet med Resultatbudget Les Mélodies AB 2016-2017.

Présentation du budget selon le document Resultatbudget Les Mélodies AB 2016-2017.

d. Förskolan hyser idag 24 barn och kommer att hysa 26 barn i oktober.

La crèche accueille aujourd'hui 24 enfants et accueillera 26 enfants en octobre.

e. Information om styrdokument, skollagen 2010, Läroplan 98 samt Stockholmsriktlinjer. Det finns en pärm på kontoret som kan konsulteras av medlemmarna. Styrelsen påminner om att en försäkring täcker eventuella skador och men uppkomna på förskolan. Ersättningen betalas dock bara ut vid begäran, det sker alltså inte automatiskt.

Rappel du règlement intérieur, c.f. le site web. Le bureau rappelle que nous sommes couvert par une assurance pour ce qui est de dommages encourus à la crèche. Ces compensations ne seront pas versées automatiquement, uniquement sur la demande des parents.

f. Förskolans öppettider följer kommunens rekommendationer, i vårt fall från 08.00 till 17.30. Det innebär att barnen måste hämtas senast kl.17.15. I förekommande fall, och enligt lag kan förskolan ta emot barn från klockan 06.30 till 18.30, med två veckors varsel.

Les heures d'ouverture de la crèche suivent les recommandations de la commune, à savoir de 8h00 à 17h30. Il faudra donc venir chercher son enfant à 17h15 au plus tard. La loi prévoit la possibilité d'accueillir les enfants entre 06h30 et 18h30, ceci après un préavis de deux semaines.

g. Inga planerade reoveringar men gropen utanför entrén har anmälts till hyresvärden.

Aucune rénovation prévue mais l'enfoncement du sol au niveau de l'entrée a été signalé au propriétaire.

h. Vid betalning av förskoleavgiften bör man ange barnets namn och månad man betalar för. Man måste också meddela styrelsen om man inte betalar full avgift. Maxtaxan är för närvarande 1362 SEK. För mer information hänvisar styrelsen till <http://www.stockholm.se/ForskolaSkola/forskola/Avgifter/>

Lors du versement de la redevance mensuelle il faut mentionner le nom de l'enfant et le mois que l'on règle. Le bureau doit aussi être informé si on paie en dessous du montant maximum qui est actuellement de 1362 SEK pour le premier enfant. Consultez <http://www.stockholm.se/ForskolaSkola/forskola/Avgifter/> pour plus d'informations.

14.

a. Den 1 juli 2016 trädde ändringar i lagen om ekonomiska föreningar. Följande punkter ska läggas till i stadgarna:

- Styrelsen ska lämna årsredovisningen till revisorn senast sex veckor före stämman
- Revisorn ska senast tre veckor innan stämman lämna revisionsberättelsen till styrelsen.
- Redovisningshandlingarna ska hållas tillgängliga två veckor före ordinarie stämma.
- Kallelse till extra stämma ska skickas tidigast sex veckor och senast två veckor innan.

Le 1er juillet 2016, des modifications ont été apportées à la loi sur les associations économiques. Les paragraphes suivants doivent être ajoutés aux statuts:

- Le conseil d'administration doit donner son rapport annuel au vérificateur aux comptes six semaines avant l'assemblée générale.
- Le vérificateur aux comptes doit au plus tard trois semaines avant l'assemblée générale rendre la vérification des comptes au conseil d'administration.
- La vérification des comptes doit être rendue disponible deux semaines avant l'assemblée générale.
- La convocation à une assemblée extraordinaire doit se faire au plus tôt six semaines et au plus tard deux semaines avant la date de l'assemblée.

Årsstämman godkände ändringarna i stadgarna.

L'assemblée a approuvé les changements des status.

b. Inga motioner har inkommit.

Le conseil n'a pas reçu de question des membres de l'association.

15. Det beslutades att inga arvoden betalas ut till styrelsens medlemmar. En årlig middag ordnas åt medlemmarna som tack för deras arbete. Revisorn betalas mot faktura enligt offert.

L'assemblée a décidé que le conseil d'administration continuera son travail sans être rémunéré, à part un dîner annuel offert par la coopérative. Les demandes du vérificateur des comptes sont réglées sur facture.

16. Val av styrelsen i enlighet med valberedningens förslag enligt följande:

L'assemblée a voté pour la constitution du conseil selon la proposition du comité des nominations comme suit:

Caroline Berman (nyval, 2 år)

Malin Mazeret (nyval, 2 år)

Tiffany Mondjo-Léger (nyval, 2 år)

Delphine Light (nyval, 2 år)

Thomas Pouverel (sittande)

Kani Wiklund (sittande)

Ändring av styrelsen ska anmälas till Bolagsverket.

Le changement du conseil d'administration doit être déclaré au Bureau suédois d'enregistrement des sociétés.

17. Daniel Alonso och Pierre Mazeret valdes till valberedning.

Daniel Alonso et Pierre Mazeret élus comité des nominations.

18. Samtliga deltagare fick varsin Lika Behandlingsplan

Tous les participants ont reçu une copie du plan pour l'égalité de traitement.


19. Stämman avslutades.

Clôture de l'assemblée générale

20. Inga övriga frågor

Aucune question diverse n'a été soumise.

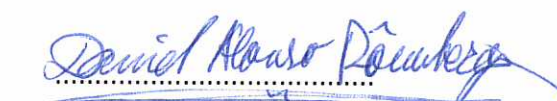
Protokoll sammanställt av Rémi Plat, Stockholm den 28 november 2017



Justeras Stockholm / 2017



Raphaël Biancale
Justerare



Daniel Alonso
Justerare

Mötes ordförande
Trujillo.
Carolina Trujillo.

